

Definitions of MORPHOLOGY and SYNTAX

Words are important basic units of language that carry meaning.¹

الكلمات هي الوحدات الأساسية للغة، والتي تحمل معنى.

Words are the fundament building blocks of language.²

الكلمات هي حجر بناء الأساس للغة.

Words are the smallest free form in a language that can occur alone and in different positions in the sentence.³

الكلمة على أنها أصغر شكل حر في اللغة. وهذا يعني أنه يمكن أن تتواجد وحدها وفي مواقع مختلفة في الجملة.

Morphology is that component of the grammar which studies the structure of words to account for the knowledge that native speakers have about their own language.

الصرف هو ذلك المركب من قواعد اللغة الذي يدرس بنية الكلمات لحساب العلم الذي لدى الناطقين باللغة عن لغتهم الخاصة.

English morphology is said to be word-based.

الصرف الإنجليزي يقال أنه يستند إلى الكلمة.

Morpheme is the smallest unit of language that carries meaning.

المورفيم هو أصغر وحدة من اللغة والتي تحمل معنى.

Allomorphs are the variant forms of a morpheme or morphemes that have two or more pronunciations.

المتغيرات الصرفية هي الأشكال المختلفة من المورفيم التي لديها طريقتين بالنطق أو أكثر.

Morphophonemics/Allomorphy is the study of the processes by which morphemes change their pronunciation in certain situations.

هو دراسة العمليات التي الصرفية تتغير النطق في بعض الحالات.

Free Morpheme when it can stand alone.

المورفيم الحر هو الذي يستطيع أن يبقى قائماً لوحده ككلمة مفهومة لها معنى.

Bound Morpheme when it must be attached to another morpheme.

المورفيم المقيّد يجب أن يوصل بمورفيم آخر

The root is the core of the word that carries the major meaning component.

الجذر هو جوهر الكلمة الذي يحمل مكّون المعنى الكبير.

Affixes are NOT lexical and are ALWAYS bound morphemes. There are 3 types:

اللاحقات ليست مفردات وهي دائماً مورفيم مقيّد. ولها 3 أشكال:

Prefix is attached to the front of the base.

لاحق البداية يلحق بمقدمة القاعدة

Suffix is attached to the end of a base.

لاحق النهاية يلحق بآخر القاعدة

Infix which is less common, occurs within another morpheme.

لاحق ضمن الكلمة والتي هي أقل شيوعاً، وتوجد ضمن صرفية أخرى

Simple Word is a word consisting of one-morpheme.

الكلمة ذات المورفيم الواحد

Complex Word is a word consisting of two or more morphemes, a root morpheme and one or more affixes.

الكلمة ثنائية المورفيم أو أكثر. مورفيم جذر مع لاحق لأو أكثر.

Compound Word is a word that is formed from two or more simple or complex words.

الكلمة التي يتم تشكيلها من كلمتين أو أكثر بسيطة أو معقدة.

Derivation is an affixation process that forms a new word with a meaning and/or category distinct from that of its base.

هي عملية الإلتصاق التي تشكل كلمة لها معنى و/أو فئة متميزة عن تلك التي هي من أساسها.

Complex Derivations are words that require multiple levels of word structure.

بعض الكلمات تتطلب طبقات متعددة في بناء الكلمة

Compounding is a process of word formation in English which consists in combining existing words to create complex words.

هو عملية تشكيل الكلمة في اللغة الإنجليزية التي تتمثل في الجمع بين الكلمات الموجودة لإنشاء كلمات معقدة.

The Category of the Compound Word is determined by the rightmost word.

تحدد من قبل الكلمة أقصى اليمين

The Head (X) is the morpheme that determines the category of the entire word.¹

المورفيم الذي يحدد فئة الكلمة بأكملها

It is the obligatory nucleus around which a phrase is built.²

هو نواة إلزامية تبني من حولها العبارة

Endocentric Compounds is a compound that denotes a sub-type of the meaning/concept denoted by the HEAD.

هو مركب يدل على نوع فرعي من معنى/مفهوم يرمز له بواسطة رأس/ أقصى اليمين في المركب.

Exocentric Compounds the meaning of the compound does not follow from the meaning of its compounds.

معنى المركب لا يتبع معنى مركباته.

Inflection is a change or modification in the form of a word to mark grammatical categories such as tense or plurality.

إنه تغيير أو تعديل في شكل كلمة بمناسبة ليحدد ما ينطبق على قواعد اللغة مثل صيغة الماضي والجمع

A Stem is the base form to which an inflectional affix is added.

شكل القاعدة التي يتم إضافة اللاحق التصريفي فيها

CASE is a change a word's form to mark change in its grammatical function (subject, direct object, indirect object, etc.)¹

هو تغيير في شكل كلمة ليحدد التغيير في وظيفتها النحوية (الفاعل، الفاعل الظاهر، الفاعل الضمير، إلى آخره).

It is a noun inflection by means of which grammatical relations (subject, object, Prepositional oblique, dative, etc.) are signaled.²

وهو اشتقاق الاسم بوسائل منها الإشارة للعلاقات النحوية.

Agreement Occurs when a word is inflected to match certain grammatical properties of another word.

يحدث عندما توضع علامة إعراب لكلمة لتناسب مع خصائص نحوية معينة من كلمة أخرى.

Internal Change is a process that substitutes a non-morphemic segment to mark a grammatical contrast.

عملية تستبدل قطعة غير صرفية لتحديد التباين النحوي.

Suppletion it occurs when a morpheme is replaced by another which is extremely different to mark a grammatical contrast.

يحدث عندما يتم استبدال صرفية بأخرى والتي تختلف تماماً لوضع علامة على التباين النحوي.

Partial Suppletion is an extreme form of internal change.

هو شكل متطرف من أشكال التغيير الداخلي.

Reduplication it involves the repetition of the base form or some part of it.

ينطوي على تكرار شكل القاعدة أو جزء منها.

Tone placement **Tone** is used in some languages to mark grammatical contrast.

تستخدم في بعض اللغات لتحديد التباين النحوي.

Conversion Often considered to be a type of derivation, it involves a change in meaning and category. It is also called **Zero Derivation**.

غالباً يعتبر نوع من الإشتقاق، فإنه يقتضي تغيير في المعنى و الفئة. كما انه يدعى نكرة الإشتقاق.

Clipping A process whereby a polysyllabic word is shortened by deleting one or more syllables.

عملية يتم من خلالها اختصار لكلمة متعدد المقاطع عن طريق حذف مقاطع أو أكثر.

Blends They are words that are formed by blending non-morphemic parts of two already existing words.

هي الكلمات التي تتشكل عن طريق مزج الأجزاء غير الصرفية من كلمتين قائمتين بالفعل.

Backformation Creates a new word by removing part of an existing word.

ينتج كلمة جديدة عن طريق إزالة جزء من كلمة قائمة.

Acronyms They are formed by keeping the initial letters of some or all the words in a phrase and pronouncing them as ONE word.

يُشكّل عن طريق الحفاظ على الأحرف الأولى من بعض أو كل الكلمات في العبارة ونطقهم ككلمة واحدة.

Word coinage Common for names of products.

شائع لأسماء المنتجات أو الماركات.

Phonological Context it determines the choice between morphemes that have two or more pronunciations (allomorphs).

يحدد الاختيار بين المورفيمات التي لديها طريقتين بالنطق أو أكثر.

Universal Grammar is that all grammars are alike in basic ways.

هي أن جميع قواعد النحو والصرف متشابهة بطرق أساسية.

Grammar is a theory of language which attempts to characterize the structure of language.¹

نظرية اللغة التي تحاول وصف بنية اللغة.

It is the characterization of the tacit TACIT/IMPLICIT/UNCONSCIOUS knowledge that native speakers have of their own language.²

هو توصيف ضمني ضمني / تام / دون وعي للمعرفة التي لدى الناطقين في لغتهم الخاصة.

Lexicon is a mental dictionary (information on words: pronunciation, form, and meaning).

قاموس عقلي (معلومات عن كلمات: النطق، و شكل، والمعنى).

Computational System is operations that combine and arrange words in particular ways. Two main modes of operation/structure building: MERGE and MOVE.

العمليات التي تجمع وترتب الكلمات بطرق معينة. وضعين رئيسيين لعملية/بناء الهيكل: الدمج والنقل.

Merge is to combine words in a manner compatible with the X' schema.

الجمع بين الكلمات بطريقة متوافقة مع مخطط X'

Move is the operation of displacing elements around in a structure.

هي العملية المتمثلة في نقل العناصر في البنية.

Syntactic Categories are words that are grouped into a small number of classes.

الكلمات التي يتم تصنيفها إلى عدد قليل من الفئات.

Phrases are words that are grouped into larger units.

هي تجميع الكلمات إلى وحدات أكبر.

Specifiers depend on the category of the Head.¹

يعتمد على فئة الرأس.

They mark the boundary of a phrase; they occupy the leftmost position in a phrase.²

يحدد حدود العبارة. في اللغة الإنجليزية، انها تحتل موقع أقصى اليسار في العبارة.

They make the meaning of the head more precise.³

يجعل معنى الرأس أكثر دقة.

Complement is a word, phrase or clause that is necessary to complete the meaning of the heads.¹

هي كلمة أو عبارة أو فقرة ضرورية لاستكمال معنى الرأس.

Complements are obligatory constituents that are selected by a given head.²

هي عناصر أساسية إلزامية يتم إختيارها من قبل رأس معين.

Sentences are the largest unit of syntactic analysis.

هي أكبر وحدة بالتحليل النحوي

The Substitution Test is the replacement of the entire constituent by ONE word.

استبدال العنصر الأساسي بالكامل بكلمة واحدة

The Movement Test it can be shown to be a constituent by moving it all to a different position in the sentence.

يمكن أن تظهر على أنها عنصر أساسي عن طريق نقلها كلها إلى موضع آخر.

The Coordination Test is a group of words forms a constituent if it can be joined to another group of words by a coordinating conjunction.

هي مجموعة من الكلمات التي تشكل أحد العناصر الأساسية إن أمكن جمعها مع مجموعة أخرى من الكلمات عن طريق حرف عطف

Subcategorization is when complement selection is syntactic. Also referred to as

C(onstituent)-selection

عندما يكون المكمل نحوي. ويشار إليه أيضاً بالعنصر الأساسي - الاختياري

Complement clauses are clauses which are larger units than phrases. Can also function as complements.

هي وحدات أكبر من العبارات، ويمكن أيضاً أن تعمل كمكمل.

Complementisers (C) are the words (that/whether/if) and their role is to introduce (head) complement clauses.

هي الكلمات (إن / ما / إذا) ودورها هو تقديم (رأس) الجمل المكمل.

Structural ambiguity is that the meanings of their component words can be combined in more than one way.

هو أن معاني الكلمات المكونة لها يمكن الجمع فيما بينها بأكثر من طريقة واحدة.

Thematic Role is used to describe the part played by a particular element in an event. They originate in word meaning.

يستخدم لوصف الدور الذي يقوم به عنصر معين في حدث. وتُنشأ في معنى الكلمة.